

Inhaltsverzeichnis

Seite

VORWORT	IX
Die deutsche und die englische Gemeinsprache im Vergleich - Grundsätzliches	1

TEIL I - INFINITE KONSTRUKTIONEN

Infinite Konstruktionen - Einleitung	11
Der potentielle semantische Unterschied zwischen Infinitiv und <i>-ing</i> -Form	21

Infinitivkonstruktionen

Infinitivkonstruktionen - Überblick	24
Die subjektlose Infinitivkonstruktion in der Funktion eines Adverbialsatzes - Einleitung	26
Die subjektlose Infinitivkonstruktion in der Funktion eines Adverbialsatzes	34
Die postmodifizierende subjektlose Infinitivkonstruktion in der Funktion eines Relativsatzes	51
Die subjektlose Infinitivkonstruktion in nominaler Funktion	59
Die syntaktisch ambige subjektlose Infinitivkonstruktion	66
Der A. c. I. - Einleitung	69
Der A. c. I.	74
Der präpositionale A. c. I.	82
Der N. c. I. - Einleitung	84
Der N. c. I.	86
Die <i>for</i> -Konstruktion - Einleitung	93
Die <i>for</i> -Konstruktion in der Funktion eines Adverbialsatzes	101
Die postmodifizierende <i>for</i> -Konstruktion in der Funktion eines Relativsatzes	115
Die <i>for</i> -Konstruktion in nominaler Funktion	120
Die <i>with</i> + Infinitiv-Konstruktion - Einleitung	128
Die <i>with</i> + Infinitiv-Konstruktion	132

Konstruktionen mit der *-ing*-Form

Englische Konstruktionen mit der <i>-ing</i> -Form - Überblick	145
Die Partizipialkonstruktion in der Funktion eines Adverbialsatzes - Einleitung	147
Die eingeleitete verbundene Partizipialkonstruktion	156
Die uneingeleitete verbundene Partizipialkonstruktion	161
Die postmodifizierende Partizipialkonstruktion in der Funktion eines Relativsatzes - Einleitung	183
Die postmodifizierende subjektlose Partizipialkonstruktion in der Funktion eines Relativsatzes	190
Die syntaktische ambige subjektlose Partizipialkonstruktion	197
Die nicht-eingeleitete unverbundene Partizipialkonstruktion	200
Die <i>with</i> + Partizip-Konstruktion - Einleitung	203
Die <i>with</i> + Partizip-Konstruktion in der Funktion eines Adverbialsatzes	209
Die postmodifizierende <i>with</i> + Partizip-Konstruktion in der Funktion eines Relativsatzes	228

Der A. c. P. - Einleitung	232
Der A. c. P.	235
Der N. c. P. - Einleitung	242
Der N. c. P.	244
Die Gerundialkonstruktion - Einleitung	248
Die Gerundialkonstruktion ohne eigenes Subjekt in nominaler Funktion	258
Der potentielle semantische Unterschied zwischen Infinitiv und Gerundium in der Funktion eines Objekts	265
Die Gerundialkonstruktion ohne eigenes Subjekt in der Funktion eines Adverbialsatzes	269
Die Gerundialkonstruktion mit eigenem Subjekt in nominaler Funktion	272

Verbless clauses

<i>Verbless clauses</i> - Einleitung	283
<i>Verbless clauses</i> - Überblick	294
Die Konstruktion <i>with</i> + <i>verbless clause</i> in der Funktion eines Adverbialsatzes	295
Die postmodifizierende <i>verbless clause</i> in der Funktion eines Relativsatzes	306
Die uneingeleitete substantivische <i>verbless clause</i> in der Funktion einer Apposition	310

TEIL II - UNTERSCHIEDLICHER GEBRAUCH VON TEMPORA UND MODI

Der Tempusgebrauch für künftige Ereignisse - Einleitung	317
Englisch: Futur → Deutsch: Futur/Präsens	319
Englisch: Präteritum/Perfekt → Deutsch: Präteritum/Perfekt - Einleitung	320
Englisch: Präteritum → Deutsch: Präteritum/Perfekt	324
Englisch: Perfekt → Deutsch: Perfekt/Präteritum/Präsens	326
Das englische Passiv - eine semantisch ambige Verbform	333
Die englische Verlaufsform - Einleitung	335
Die englische Verlaufsform	343
Die indirekte Rede	364

TEIL III - SYNTAX

Die Wortstellung	385
Der Spaltsatz - Einleitung	393
Der Spaltsatz	395
Zwei aufeinanderfolgende Konjunktionen im Englischen	408
Die <i>what</i> -Konstruktion - Einleitung	417
Die <i>what</i> -Konstruktion	422
Das unbelebte Nomen in der Funktion eines Subjekts - Einleitung	438
Das unbelebte Nomen in der Funktion eines Subjekts	439

TEIL IV - LEXIK

Englisch: Verb → Deutsch: Adverb - Einleitung	445
Englisch: Verb → Deutsch: Adverb	449
Prämodifizierendes Attribut + Substantiv im Englischen	481
Englische Entsprechungen deutscher Komposita - Einleitung	507
Englische Entsprechungen deutscher Substantivkomposita	514
Englische Entsprechungen deutscher Adjektivkomposita	527
Englisch: Abstraktum → Deutsch: Konkretum/Kompositum	537
Englisch: Konkretum/Plural → Deutsch: Abstraktum	539
Englische Agens-Nominalisierungen auf <i>-er</i>	549
Englisch: Pronomen/Nomen + Genitivattribut	554

TEIL V - STIL

Textkohäsion im Englischen und im Deutschen	561
Der Gebrauch von Partikeln zur semantischen Modifizierung einer Aussage im Deutschen	569
GLOSSAR	577
LITERATURVERZEICHNIS	591